

## ΤΙΤΛΟΣ 4

### ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΗΣ ΥΓΕΙΑΣ, ΙΑΤΡΙΚΗ ΠΕΡΙΘΑΛΨΗ, ΕΥΗΜΕΡΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΚΟΙΝΩΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

#### **1.Ιατρική περίθαλψη επί του πλοίου και στην ξηρά:**

**α)** Κάθε κράτος μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι υιοθετούνται μέτρα που προβλέπουν προστασία της υγείας και ιατρική περίθαλψη, συμπεριλαμβανομένης βασικής οδοντιατρικής περίθαλψης για ναυτικούς που εργάζονται σε πλοία που φέρουν τη σημαία του, τα οποία:

i) εξασφαλίζουν ότι οι ναυτικοί τυγχάνουν προστασίας της υγείας και ιατρικής περίθαλψης όσο το δυνατόν ισότιμη με αυτή που διατίθεται γενικά σε εργαζόμενους στην ξηρά με την άμεση πρόσβαση στα απαραίτητα φάρμακα, τον ιατρικό εξοπλισμό και τις εγκαταστάσεις διάγνωσης και θεραπείας και σε ιατρικές πληροφορίες και εμπειρογνωμοσύνη

ii) Παρέχουν στους ναυτικούς το δικαίωμα επίσκεψης σε προσοντούχο ιατρό ή οδοντίατρο χωρίς καθυστέρηση στους λιμένες κατάπλου του πλοίου, όπου αυτό είναι πρακτικά δυνατό

**β)** Οι εθνικοί νόμοι και κανονισμοί πρέπει να προβλέπουν τουλάχιστον τα εξής:

i) Όλα τα πλοία πρέπει να έχουν φαρμακείο, ιατρικό εξοπλισμό και ιατρικό οδηγό και αυτά να υπόκεινται σε τακτική επιθεώρηση από τις αρμόδιες αρχές

ii) Πλοία που μεταφέρουν 100 ή περισσότερα άτομα και εκτελούν τακτικά διεθνείς πλόες, διάρκειας μεγαλύτερης των τριών ημερών, πρέπει να φέρουν προσοντούχο γιατρό που να είναι υπεύθυνος για την παροχή ιατρικής περίθαλψης.

iii) Πλοία που δεν διαθέτουν γιατρό πρέπει να διαθέτουν είτε τουλάχιστον ένα ναυτικό επί του πλοίου, υπεύθυνο για την ιατρική περίθαλψη και την χορήγηση φαρμάκων ως μέρος των τακτικών καθηκόντων του, είτε τουλάχιστον ένα ναυτικό επί του πλοίου ικανό να παρέχει ιατρικές πρώτες βοήθειες. Τα πρόσωπα αυτά πρέπει να έχουν ικανοποιητικά ολοκληρώσει εκπαίδευση στην ιατρική περίθαλψη ή στις πρώτες βοήθειες αντίστοιχα, που να πληρεί τις απαιτήσεις της STCW.

iv) Η αρμόδια αρχή πρέπει να εξασφαλίζει μέσω προκαθορισμένου συστήματος, ότι θα παρέχονται ιατρικές συμβουλές με ασύρματη ή δορυφορική επικοινωνία σε πλοία

στη θάλασσα θα είναι διαθέσιμες 24 ώρες την ημέρα. Ιατρικές συμβουλές, συμπεριλαμβανομένης της μετάδοσης ιατρικών μηνυμάτων με ασύρματη ή δορυφορική επικοινωνία μεταξύ του πλοίου και εκείνων που παρέχουν τις συμβουλές στην ξηρά, πρέπει να είναι διαθέσιμες δωρεάν σε όλα τα πλοία, ανεξάρτητα από την σημαία που φέρουν.

**γ)** Επί πλοίων που δεν υποχρεούνται να φέρουν ιατρό, η αρμόδια αρχή θα πρέπει να απαιτεί:

i) πλοία που μπορούν συνήθως να αποκτήσουν πρόσβαση σε ιατρική περίθαλψη και ιατρικές εγκαταστάσεις εντός 8 ωρών, να διαθέτουν τουλάχιστον έναν ορισμένο ναυτικό με εγκεκριμένη εκπαίδευση στις ιατρικές πρώτες βοήθειες σύμφωνα με την STCW και

ii) όλα τα άλλα πλοία, θα πρέπει να διαθέτουν τουλάχιστον έναν ορισμένο ναυτικό με εγκεκριμένη εκπαίδευση στην ιατρική περίθαλψη σύμφωνα με την STCW, συμπεριλαμβανομένης πρακτικής εκπαίδευσης και εκπαίδευσης σε τεχνικές διάσωσης, όπως η ενδοφλέβια θεραπεία.

**δ)** Το φαρμακείο καθώς και ιατρικός εξοπλισμός και ο ιατρικός οδηγός που φέρει το πλοίο θα πρέπει να συντηρούνται κατάλληλα, να ανανεώνονται και να επιθεωρούνται σε τακτά χρονικά διαστήματα, που δεν θα υπερβαίνουν τους 12 μήνες, από υπεύθυνα άτομα που ορίζονται από την αρμόδια αρχή, τα οποία θα πρέπει να εξασφαλίζουν ότι οι ετικέτες, ημερομηνίες λήξης και οι συνθήκες φύλαξης όλων των φαρμάκων και των οδηγιών χρήσης τους ελέγχονται και ότι όλος ο εξοπλισμός λειτουργεί όπως απαιτείται.

**ε)** Πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για να εξασφαλίζεται ότι οι ναυτικοί θα έχουν πρόσβαση όταν βρίσκονται σε λιμένα, σε θεραπείες σε εξωτερικά ιατρεία για ασθένεια και τραυματισμό, σε νοσηλεία σε νοσοκομείο, όταν είναι απαραίτητη και εγκαταστάσεις οδοντιατρικής θεραπείας, ιδίως σε επείγουσες περιπτώσεις.

## **2. Ευθύνη πλοιοκτητών:**

**α.** Κάθε κράτος-μέλος πρέπει να υιοθετήσει νόμους και κανονισμούς που να απαιτούν:

i) οι πλοιοκτήτες να είναι υπεύθυνοι για την κάλυψη των δαπανών των ναυτικών που εργάζονται στα πλοία τους σε σχέση με ασθένεια και τραυματισμό, που επέρχεται μεταξύ της ημερομηνίας έναρξης των καθηκόντων τους και της ημερομηνίας κατά την οποία θεωρούνται ότι έχουν δεόντως παλλιννοστηθεί, ή που απορρέουν από την απασχόληση τους μεταξύ των εν λόγω ημερομηνίων

ii) οι πλοιοκτήτες πρέπει να παρέχουν χρηματοοικονομική ασφάλεια για την εξασφάλιση αποζημίωσης σε περίπτωση θανάτου ή μακροχρόνιας αναπηρίας λόγω επαγγελματικής ασθένειας, τραυματισμού ή κινδύνου.

iii) Οι πλοιοκτήτες πρέπει να είναι υπεύθυνοι για την καταβολή του κόστους των δαπανών ιατρικής περίθαλψης, συμπεριλαμβανομένης της ιατρικής θεραπείας και της παροχής των απαραίτητων φαρμάκων και θεραπευτικών συσκευών και για την διατροφή και την στέγαση μακριά από την κατοικία, εωσότου ο ασθενής ή τραυματίας ναυτικός επανέλθει, ή εωσότου διαπιστωθεί ο μόνιμος χαρακτήρας της ασθένειας ή της αναπηρίας και

iv) οι πλοιοκτήτες πρέπει να είναι υπεύθυνοι για την καταβολή του κόστους των δαπανών κηδείας, σε περίπτωση θανάτου που επήλθε επί του πλοίου ή στην ξηρά κατά τη διάρκεια της περιόδου απασχόλησης.

**β)** Όταν η ασθένεια ή ο τραυματισμός έχει ως αποτέλεσμα την ανικανότητα για εργασία, ο πλοιοκτήτης πρέπει να είναι υπεύθυνος για την καταβολή ολόκληρων των μισθών για όσο χρόνο οι ασθενείς ή τραυματίες ναυτικοί παραμένουν επί του πλοίου ή εωσότου παλλιννοστηθούν και για την καταβολή μισθών από τη στιγμή που οι ναυτικοί έχουν παλλιννοστεί ή αποβιβαστεί στην ξηρά έως την ανάρρωσή τους

**γ)** Οι εθνικοί νόμοι μπορεί να περιορίζουν την ευθύνη του πλοιοκτήτη για τα ανωτέρω σε περίοδο όχι μικρότερη από 16 εβδομάδες από την ημέρα του τραυματισμού ή της έναρξης της ασθένειας. Ο πλοιοκτήτης μπορεί να απαλλάσσεται από την ευθύνη σε σχέση με τραυματισμό που επήλθε με άλλο τρόπο και όχι κατά τη διάρκεια της επί του πλοίου υπηρεσίας, τραυματισμό ή ασθένεια που οφείλεται σε πράξη εκ προθέσεως ή σε εκούσιο σφάλμα του ασθενούς, τραυματία ή αποθανόντος ναυτικού και ασθένεια ή αναπηρία που αποκρύφτηκε σκόπιμα κατά την έναρξη της απασχόλησης.

### **3. Πρόσβαση σε χερσαίες εγκαταστάσεις ευημερίας:**

Απαραίτητες εγκαταστάσεις ευημερίας και αναψυχής θα πρέπει να δημιουργούνται σε λιμένες. Αυτές θα πρέπει να περιλαμβάνουν αίθουσες συναντήσεων και ψυχαγωγίας, εγκαταστάσεις για αθλητισμό και υπαίθριες δραστηριότητες, εκπαιδευτικές εγκαταστάσεις, εγκαταστάσεις για θρησκευτικές τελετές και για ατομική συμβουλευτική, ξενοδοχεία.

#### **4. Ναυτικοί σε ξένο λιμένα:**

Για την προστασία των ναυτικών σε ξένους λιμένες θα πρέπει να λαμβάνονται μέτρα για να διευκολύνεται η πρόσβαση σε πρόξενους των χωρών εθνικότητας τους ή των χωρών κατοικίας τους και η αποτελεσματική συνεργασία μεταξύ προξενικών και τοπικών ή εθνικών αρχών. Όποτε ένας ναυτικός κρατείται για οποιονδήποτε λόγο στην επικράτεια ενός κράτους-μέλους, η αρμόδια αρχή θα πρέπει εάν το ζητήσει ο ναυτικός να ενημερώσει άμεσα το κράτος-μέλος και το κράτος εθνικότητας του. Το κράτος εθνικότητας του ναυτικού θα πρέπει να ενημερώσει εγκαίρως τους πλησιέστερους συγγενείς του. Η αρμόδια αρχή θα πρέπει να επιτρέψει στους προξενικούς αξιωματούχους των εν λόγω κρατών άμεση πρόσβαση στο ναυτικό και τακτικές επισκέψεις για όσο διάστημα κρατείται αυτός.

#### **5. Κοινωνική ασφάλεια:**

Οι κλάδοι που πρέπει να εξεταστούν από κάθε κράτος μέλος με σκοπό την σταδιακή επίτευξη πλήρους προστασίας κοινωνικής ασφάλειας είναι: ιατρική περίθαλψη, επίδομα ασθένειας, επίδομα ανεργίας, παροχές γήρατος, παροχές σε περίπτωση επαγγελματικής ασθένειας ή τραυματισμού λόγω εργατικού ατυχήματος, οικογενειακό επίδομα, επίδομα μητρότητας, επίδομα αναπηρίας και παροχές επιζώντων.

## ΤΙΤΛΟΣ 5

### ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΚΑΙ ΕΠΙΒΟΛΗ

1. Κάθε κράτος μέλος πρέπει να θεσπίσει ένα αποτελεσματικό σύστημα επιθεώρησης και πιστοποίησης των συνθηκών ναυτικής εργασίας εξασφαλίζοντας ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών επι πλοίων που φέρουν τη σημαία του πληρούν και συνεχίζουν να πληρούν τα πρότυπα της παρούσας σύμβασης.
2. Ένα πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας, συνοδευόμενο από δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας πρέπει να αποτελεί εκ πρώτης όψεως απόδειξη ότι το πλοίο έχει επιθεωρηθεί δεόντως από το κράτος-μέλος τη σημαία του οποίου φέρει και ότι πληρούνται οι απαιτήσεις της παρούσας σύμβασης, που αφορούν σε συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών.
3. Ο παρών κανόνας εφαρμόζεται σε πλοία ολικής χωρητικότητας 500 και άνω που εκτελούν διεθνείς πλόες και φέρουν τη σημαία κράτους μέλους.
4. Το πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας πιστοποιεί ότι οι συνθήκες εργασίας και διαβίωσης των ναυτικών στο πλοίο, έχουν επιθεωρηθεί και πληρούν τις απαιτήσεις των εθνικών νόμων ή κανονισμών και η δήλωση συμμόρφωσης αναφέρει τις εθνικές απαιτήσεις που εφαρμόζουν την παρούσα σύμβαση και προσδιορίζει τα μέτρα που υιοθετήθηκαν από τον πλοιοκτήτη για να εξασφαλίσει τη συμμόρφωση του εν λόγω πλοίου ή πλοίων με τις απαιτήσεις αυτές.
5. Το πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας πρέπει να εκδίδεται για ένα πλοίο από την αρμόδια αρχή ή από αναγνωρισμένο οργανισμό, για περίοδο που δεν πρέπει να υπερβαίνει τα πέντε έτη. Η ισχύς του πρέπει να υπόκειται σε ενδιάμεση επιθεώρηση για να εξασφαλίζεται η συνεχής συμμόρφωση. Εάν πραγματοποιηθεί μία μόνο ενδιάμεση επιθεώρηση και η περίοδος ισχύος του πιστοποιητικού είναι πενταετής, αυτή πρέπει να λάβει χώρα μεταξύ της δεύτερης και τρίτης επετειακής ημερομηνίας του πιστοποιητικού. Όταν η επιθεώρηση ανανέωσης ολοκληρώνεται εντός τριών μηνών πριν από τη λήξη του πιστοποιητικού, το νέο πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας

πρέπει να ισχύει από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης, για περίοδο που δεν υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία λήξης του υπάρχοντος πιστοποιητικού. Ενώ όταν η επιθεώρηση ανανέωσης ολοκληρώνεται σε διάστημα μεγαλύτερο των τριών μηνών πριν από την ημερομηνία λήξης του υπάρχοντος πιστοποιητικού, το νέο πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας πρέπει να ισχύει για περίοδο που δεν θα υπερβαίνει τα πέντε έτη από την ημερομηνία ολοκλήρωσης της επιθεώρησης ανανέωσης.

**6.** Πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας μπορεί να εκδίδεται σε προσωρινή βάση σε νέα πλοία κατά την παράδοση, όταν ένα πλοίο αλλάζει σημαία ή όταν ένας πλοιοκτήτης αναλαμβάνει την ευθύνη λειτουργίας ενός πλοίου που είναι καινούργιο για τον εν λόγω πλοιοκτήτη. Αυτό το πιστοποιητικό μπορεί να εκδίδεται για περίοδο που δεν υπερβαίνει τους έξι μήνες. Πλήρης επιθεώρηση πρέπει να διεξάγεται πριν τη λήξη του προσωρινού πιστοποιητικού, για να καταστεί δυνατή η έκδοση πιστοποιητικού Ναυτικής εργασίας πλήρους διάρκειας. Δε χρειάζεται να εκδοθεί και δήλωση συμμόρφωσης για την περίοδο ισχύος του προσωρινού πιστοποιητικού.

**7.** Πρόσφατο πιστοποιητικό ναυτικής εργασίας και δήλωση συμμόρφωσης ναυτικής εργασίας εν ισχύει, συνοδευόμενα από μετάφραση στην αγγλική γλώσσα (όταν δεν είναι γραμμένα στην αγγλική), πρέπει να φέρονται επί του πλοίου και αντίγραφο τους να αναρτάται σε εμφανή θέση επί του πλοίου όπου είναι διαθέσιμο στους ναυτικούς.

**8.** Η αρμόδια αρχή κάθε κράτους-μέλους πρέπει να ορίσει επαρκή αριθμό προσοντούχων επιθεωρητών που έχουν την εκπαίδευση, ικανότητα και ανεξαρτησία που είναι απαραίτητα για να μπορέσουν να βεβαιώνουν και να εξασφαλίζουν την συμμόρφωση με την παρούσα σύμβαση.

**9.** Οι επιθεωρητές πρέπει να έχουν την εξουσία να επιβιβάζονται σε πλοία που φέρουν τη σημαία του κράτους-μέλους, να διεξάγουν οποιαδήποτε εξέταση, δόκιμη ή έρευνα που μπορεί να θεωρούν απαραίτητη και να απαιτήσουν την αποκατάσταση οποιωνδήποτε ελλείψεων και όταν έχουν λόγο να πιστεύουν ότι οι ελλείψεις αποτελούν σοβαρή παραβίαση των απαιτήσεων της σύμβασης ή αντιπροσωπεύουν σημαντικό κίνδυνο για την ασφάλεια και την υγεία, να απαγορεύουν στο πλοίο να αναχωρήσει από το λιμένα εωσότου πραγματοποιηθούν οι απαραίτητες ενέργειες.

**10.** Κάθε κράτος μέλος πρέπει να εξασφαλίζει ότι υπάρχουν κατάλληλες επί πλοίου διαδικασίες υποβολής παραπόνων των ναυτικών. Πρέπει να παρέχεται σε όλους τους

ναυτικούς αντίγραφο των διαδικασιών υποβολής παραπόνων επί πλοίου που εφαρμόζονται. Αυτό πρέπει να περιλαμβάνει πληροφορίες επικοινωνίας με την αρμόδια αρχή του κράτους σημαίας και όπου διαφέρει, με τη χώρα κατοικίας του ναυτικού, και το όνομα του προσώπου ή προσώπων επί του πλοίου, που μπορούν σε εμπιστευτική βάση να παρέχουν στους ναυτικούς αμερόληπτες συμβουλές σχετικά με τα παράπονα τους και κατά τα άλλα να τους βοηθούν να ακολουθήσουν τις διαδικασίες υποβολής παραπόνων που είναι διαθέσιμες σε αυτούς επί του πλοίου.